

FAILLISSEMENTSVERSLAG

Inzake

COMTECHDDS B.V.

Nummer:	13
Datum:	21 mei 2015
Gegevens onderneming	ComtechDDS B.V. Gevestigd te Culemborg Kantoor: Gutenbergweg 1, 4104 BA Culemborg Handelsregisternummer: 11063591
Faillissementsnummer	10/578 F
Datum uitspraak	14 oktober 2010
Curator	mr M.J.M. Franken te Breda
Rechter-Commissaris	mr H.W.P.J. Hopmans

Verslagperiode	13 oktober 2014 tot en met 20 mei 2015
Bestede uren in verslagperiode	29:18 uur
Bestede uren totaal	1.559:12 uur

Bijlage 1:	Financieel verslag per 21-05-2015.
Bijlage 2:	Lijst van ingediende preferente vorderingen.
Bijlage 3:	Lijst van ingediende concurrente vorderingen.



1. Inventarisatie

Geen nadere bijzonderheden.

2. Activa

- 2.1 In de verslagperiode is met de belastingdienst algehele overeenstemming bereikt over de verhouding tussen fiscus en ComtechDDS (en ook de met ComtechDDS gelieerde gefailleerde ondernemingen). In die overeenstemming zijn ook "meegenomen" de vorderingen die de boedels mogelijk op de fiscus hadden.
- 2.2 Zoals ook in het vorige verslag reeds is gemeld is in de kwestie van de bestuurdersaansprakelijkheden uiteindelijk een schikking bereikt, o.a. inhoudende dat ten behoeve van de boedels van ComtechDDS, iCtrl Holding en iCtrl Fleks een bedrag is ontvangen van € 1.280.000. Dit bedrag zal over deze drie boedels nader verdeeld worden naar rato van hun crediteurenbestanden. Deze staan nog niet vast omdat nog geen verificatievergaderingen hebben plaatsgevonden. Nu overeenstemming met de fiscus is bereikt kunnen de verificatievergaderingen in deze drie faillissementen op korte termijn plaatsvinden. Inmiddels heeft de rechter-commissaris daartoe een datum bepaald, te weten 9 juli 2015. Als na die verificatievergaderingen vaststaat wat de diverse vorderingen in de onderscheidende faillissementen belopen kan het bedrag van € 1.280.000 verdeeld worden. Daaraan gepaard gaande kunnen dan ook de kosten van het aansprakelijkheidsonderzoek en de daaropvolgende aansprakelijkheidsprocedure in dezelfde verhouding over de diverse boedels worden verdeeld. Zolang dat al nog niet is geschied staat het schikkingsbedrag van € 1.280.000 nog bij ComtechDDS "geparkeerd" (zie het financieel verslag sub A7).
- 2.3 In de verslagperiode werd nog het nodige aan rente op de boedelrekening ontvangen. Zie evenzeer het financieel verslag sub A7.

3. Passiva

Boedelvorderingen

- 3.1 In de verslagperiode is nog een beschikking afgegeven ter zake van de kosten van de curator en zijn kosten (van diensten) van derden betaald. Zie het financieel verslag sub B.
- Alle kosten met betrekking tot de aansprakelijkheidskwestie zijn tot op heden ten laste van ComtechDDS gebracht. Zoals hiervoor al is aangegeven zullen later deze kosten worden verdeeld over de diverse vennootschappen, in dezelfde verhouding als de opbrengsten van de aansprakelijkheidskwestie zullen worden verdeeld.
- 3.2 Het UWV heeft een boedelvordering van € 180.525,46.
- 3.3 Daarnaast heeft Rassers Advocaten een boedelvordering van € 13.423,83.
- 3.4 Alle boedelvorderingen zullen integraal kunnen worden betaald.



Preferente vorderingen

- 3.5 In de verslagperiode is met de fiscus volledig overeenstemming bereikt over de vorderingen op ComtechDDS. Deze belopen:
- a. de (normale) BTW-vordering is € 416.642;
 - b. de vordering ex 29 lid 2 OB is vooralsnog bepaald op € 82.498. Indien en voor zover crediteuren (zoals de verwachting is) nog het nodige op hun vorderingen krijgen betaald zal dit bedrag lager worden;
 - c. de vordering uit loonheffing is € 544.441
 - d. die ter zake van motorrijtuigenbelasting is in totaal € 3.726.
- 3.6 Het UWV heeft vorderingen ingediend voor € 14.769,77 (met preferentie ex artikel 66 WW) en € 98.759,92 (met preferentie ex artikel 3:288 sub e BW).
- 3.7 Daarnaast heeft een werknemer een vordering ingediend voor € 459,72.
- 3.8 De verwachting is dat de preferente crediteuren integraal zullen kunnen worden voldaan.

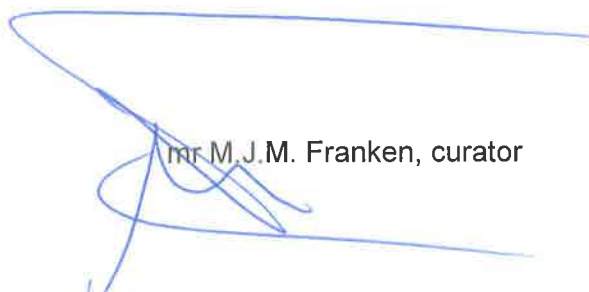
Concurrente vorderingen

- 3.9 In totaal 161 crediteuren hebben concurrente vorderingen ingediend voor een bedrag van € 613.296,12. Zie daartoe bijgevoegde crediteurenlijst.

4. Afwikkeling

- 4.1 Er kan thans een begin met de afwikkeling worden gemaakt.
- 4.2 De rechter-commissaris heeft bepaald dat de verificatievergadering zal plaats hebben op 9 juli 2015 te 09:30 uur in een der lokalen van de rechtbank Zeeland-West-Brabant aan de Sluissingel 20 te Breda. Alle crediteuren worden daartoe een dezer dagen aangeschreven en opgeroepen. Ook in de gelieerde faillissementen van iCtrl Holding en Multilingual Information Technology B.V. zullen dan verificatievergaderingen worden gehouden.
- 4.3 Na de betreffende verificatievergaderingen kan dan toedeling plaatsvinden van opbrengsten en kosten als gevolg van de aansprakelijkheidskwestie, waarna uitdelingslijsten kunnen worden opgemaakt en de faillissementen kunnen worden afgewikkeld. Naar verwachting zullen in het faillissement van Comtech DDS alle boedelcrediteuren en preferente crediteuren integraal betaald kunnen worden en zullen concurrente crediteuren nog tussen de 25% en 35% op hun vorderingen kunnen ontvangen.
- 4.4 Het volgende verslag zal in beginsel over zes maanden worden uitgebracht, tenzij de ontwikkelingen in dit faillissement aanleiding geven tot eerdere verslaglegging.

Breda, 21 mei 2015


Mr. M.J.M. Franken, curator

Financieel verslag per 21-05-2015**Naam****ComtechDDS B.V.****Curator****Mr M.J.M. Franken****Rechter-Commissaris****Mr H.W.P.J. Hopmans****Insolventienummer****F 10/574****Disclaimer:**

Het openbaar verslag en het bijbehorende tussentijds financieel verslag zijn geen prospectus of jaarrekening. Hoewel de informatie in dit openbaar verslag zo zorgvuldig mogelijk is samengesteld, staat de curator/bewindvoerder niet in voor de volledigheid en juistheid daarvan. Mogelijk is immers dat o.a. bepaalde informatie nog niet beschikbaar is, nog niet geopenbaard kan worden, of –achteraf- bijgesteld dient te worden. Dit kan ingrijpende gevolgen hebben voor de in dit verslag geschatte perspectieven voor crediteuren. Aan dit verslag kunnen derhalve geen rechten worden ontleend.

		Incl. B.T.W.	B.T.W.
A. Baten			
A.I Vrij actief			
1. Immateriële vaste activa			
- Goodwill	€ 25.000,00		
- Verkoop Software	€ 171.360,00		
Af: Rechten derden	€ 144.000,00-		
		€ 52.360,00	
2. Materiële vaste activa			
b - Inventaris, machineriën	€ 75.000,00		€ -
Af: rechten van derden	€ -		€ -
Af: kosten	€ 1.666,00-		€ 266,00-
		€ 73.334,00	
c - Vervoermiddelen	€ 178.530,33		€ -
Af: rechten van derden (lage landen)	€ 171.539,78-		€ -
Af: rechten van derden (rabobank)	€ 6.990,55-		€ -
		€ 0,00-	
3. Financiële vaste activa			
4. Voorraden/OHW			
- Voorraden	€ -		€ -
- OHW	€ 327.813,00		€ -
Af: rechten van derden	€ 27.813,00-		€ -
Af: kosten	€ -		€ -
		€ 300.000,00	
5. Debiteuren			
- Boedeldebiteuren	€ 37.143,37		€ 5.930,44
- Pré-faillissement	€ 995.174,84		
Af: rechten van derden	€ 642.318,11-		€ -
Af: kosten	€ -		€ -
		€ 390.000,10	
6. Liquide middelen			
- Kas	€ 217,16		
- Bank	€ -		
		€ 217,16	
7. Overige baten			
- Bankrente en -kosten	€ 13.542,87		
- Restituties	€ 404,38		€ 28,28
- 29 lid 1 OB voor zover reeds verkregen (zie E)	€ -		
- voorschot energie DCT	€ 5.000,00		€ -
afrekening en restitutie DCT	€ 3.980,35-		€ 635,52-
- Schikking bestuurders	€ 1.280.000,00		
		€ 1.294.966,90	
Totaal vrij actief		€ 2.110.878,16	€ 5.057,20

A.2 Gebonden actief				
8.	Overige gebonden opbrengsten			
9.	Opbrengst retentierecht			
10.	Opbrengst 3:287 BW			
11.	Opbrengsten overige gebonden activa			
	-	€	-	€
			€	-
	Totaal gebonden actief		€	-
			€	-
A.3 57 lid 3 Fw - Actief				
12.	Bodemzaken			
			€	-
13.	Extracomptabele opbrengst bodemzaken			€
14.	Overige opbrengsten 57 lid 3 Fw			
15.	Extracomptabele opbrengsten 57 lid 3 Fw			
	Totaal 57 lid 3 Fw-actief		€	-
			€	-
Totaal actief			€	2.110.878,16
			€	5.057,20
			Incl. B.T.W.	B.T.W.
B. Reeds betaalde algemene faillissementskosten				
1.	Salaris en verschotten curator	€	416.158,61-	€ 66.801,67-
2.	Uittreksels	€	20,00-	€ -
3.	Griffierecht	€	274,00-	€ -
4.	Overige diensten derden	€	28.038,45-	€ 4.358,55-
		€	444.491,06-	€ 71.160,22-
C. Thans nog beschikbaar				
	Totaal A (incl. BTW)			€ 2.110.878,16
	Totaal B (incl. BTW)			€ 444.491,06-
	Saldo alle boedelrekeningen			€ 1.666.387,10
	Saldo boedelrekening (rekening-courant)			€ 0,00
	Saldo boedelspaarrekening			€ 1.666.387,10
D. Nog te betalen algemene faillissementskosten				
1.	Super-preferent			
a.	Salaris en verschotten curator			
2.	Preferent			
a.	UWV, sociale premies in overgenomen loonverplichtingen vanaf datum faillissement (pref. ex art. 66 lid 3 WW)	€	23.511,37-	
b.	UWV/Personeel, overgenomen loonverplichtingen vanaf datum faillissement (pref. ex art. 3:288 sub e BW)	€	157.114,09-	
3.	Concurrent			
a.	UWV, pensioenpremies begrepen in overgenomen loonverplichtingen vanaf datum faillissement (concurrent)		PM	
b.	Rassers Advocaten	€	13.423,83-	€ 2.143,30-
		€	194.049,29-	€ 2.143,30-

E.	Omzetbelasting			
	Af te dragen omzetbelasting over activa		A	€ 5.057,20
	Terug te ontvangen omzetbelasting over betaalde kosten		-/- B	€ 71.160,22-
	Terug te ontvangen omzetbelasting over nog te betalen kosten		-/- D	€ 2.143,30-
				€ 68.246,32-
	Teruggaaf 29 lid 1 Wet OB voor zover niet verkregen			€ -
	Reeds afgedragen / terug ontvangen			€ -
	Terug te ontvangen omzetbelasting			€ 68.246,32-
F.	Berekening (voorlopig) tekort			
1.	Saldo Boedelrekening (C. incl. BTW)	€	1.666.387,10	
2.	Nagekomen baten (rente)		PM	
3.	Terug te ontvangen omzetbelasting (E)	€	68.246,32	
				€ 1.734.633,42
	Nog te betalen boedelschulden (D)			€ 194.049,29-
	Voorlopig voor uitdeling beschikbaar saldo			€ 1.540.584,13
	Af: preferente crediteuren; voorzover ingediend	€	1.161.296,41	
	Af: concurrente crediteuren; voor zover ingediend	€	613.296,12	
	Af: achtergestelde crediteuren; voor zover ingediend	€	-	
	Voorlopig tekort			€ 234.008,40-
<i>Waarschuwing: Rubriek F geeft een indicatie van het tekort. Deze voorlopige berekening houdt geen rekening met eventuele restantvorderingen van separatisten en berekeningen ingevolge art. 57 lid 3 Fw</i>				

Faillissement van ComtechDDS B.V.**Overzicht van ingediende preferente schuldvorderingen**

Naam	Woonplaats	Preferent (incl. BTW)	Aard v.d. vordering	Preferentie
Belastingdienst	Gorinchem	416.642,00	OB	24] 21 lw 1990
Belastingdienst	Gorinchem	82.498,00	OB art. 29 lid 2	24] 21 lw 1990
Belastingdienst	Gorinchem	544.441,00	LH	24] 21 lw 1990
Belastingdienst	Gorinchem	3.726,00	MB	24] 21 lw 1990
Totaal Belastingdienst		1.047.307,00		
P.J. van Rixel	Culemborg	459,72	spaarloon	36] 3:288 sub e BW
Totaal P.J. van Rixel		459,72		
UWV	Amsterdam	98.759,92	loonvordering	36] 3:288 sub e BW
UWV	Amsterdam	14.769,77	premie wg-deel SV	25] 66 lid 3 WW
Totaal UWV		113.529,69		
Totaal Preferenten		1.161.296,41		
Ingediend [5]		1.161.296,41		
(Nog) niet ingediend [0]		-		
BTW over facturen niet in administratie				

Faillissement van ComtechDDS B.V.
Overzicht van ingediende concurrente schuldvorderingen

Naam	Woonplaats	Concurrent (incl. BTW)
Acme Associates as	Oslo	€ 5.137,29
Across Systems Gmbh	Karlsbad	€ 19.890,94
Activo Vertalingen	Amsterdam	€ 4.578,01
A-D Druk	Zeist	€ 24.525,48
Alpha-Omega	South Glamorgan	€ 39,15
Amtrad Services	Roma	€ 1.752,25
Apostrof Translations	Skodstrupp	€ 2.614,35
Mr. H. Arslan		€ 204,66
autobedrijf Helmond VOF	Culemborg	€ 2.439,35
Baltic Translation Services OU	Tallinn	€ 871,60
Bouwman Van Dommelen Advocaten	Hardinxveld-Giessendam	€ 4.548,00
Andrea Brands	Zaandijk	€ 682,45
Gemeente Breda	Breda	€ 223,10
BSR	Tiel	€ 144,23
B. Wall & P. Nekeman	Maastricht	€ 1.284,29
Byte Internet	Amsterdam	€ 84,97
Noemi Carrera	Sant Feliu de Guixois (Gerona)	€ 2.703,84
James Caulfield	Madrid	€ 180,11
Centraal Justitie Incasso Bureau (CJIB)	Leeuwarden	€ 582,25
Copula Translations	Kungälv	€ 307,16
Corjanus Vertaling-Redactie-Communicatie	Deurne	€ 1.883,71
Crown Translations	Hengelo	€ 1.536,45
Crum Culemborg	Culemborg	€ 51,27
CS Works Verzuimmanagement	Barneveld	€ 1.186,25
Dachser Nederlands BV	Zevenaar	€ 1.580,10
Data Concept Technology	Culemborg	€ 1.079,00
DHL Express	Maastricht	€ 415,85
Digital Express	Willich Neersen	€ 18.580,87
van Dooren Translation Services (VDTs)	Eindhoven	€ 2.773,96
Douwe Egberts Coffee Care b.v.	Utrecht	€ 337,27
DSK Language Services	Zeist	€ 1.401,27
Sara Duran Arana	Getxo, Vizcaya	€ 974,43
EB Communications	Nürnberg	€ 4.085,37
Eclipse Translations	Alnwick, Northumberland	€ 29.407,78
Paavo Eensalu FIE	Klooga	€ 934,49
Miriam Engels	Berlin	€ 4.951,92
Peter van Esch	Nijmegen	€ 1.688,50
Esfinc	Alkmaar	€ 1.571,15
Anne-Lise Etterlid	Radal	€ 2.575,20
EuroGreek Translations	Athens	€ 5.902,14
Fairbanks NV	Amersfoort	€ 535,50
FAX Translations	Groningen	€ 4.627,67
Andrea Filippo Tuveri	Cagliari IT	€ 2.306,90
Andrea Flassbeck	Erlangen	€ 1.649,54
FreeCadre	Ales	€ 1.940,78
Marc van Gastel DTP & Vormgeving	Den Dungen	€ 5.562,96
Geoff Davies Communications	Blaricum	€ 3.794,91
Gerkrath Vertalingen	Leiden	€ 400,91
Ulrike Götz	Voorschoten	€ 580,50
De Groot & Partners	Halsteren	€ 20.759,55
Van Haaften	Culemborg	€ 8.143,08
HCR Traducoes Tecnicas	Lisboa	€ 5.223,66
Bo Robert Hellenbrandt	Bergsjö	€ 2.592,48
Jean-Luc Herin	Sitges	€ 4.293,48
Hotel Vianen	Vianen	€ 2.207,75
Christine Hufkens	Merksem (Antwerpen)	€ 467,28
Cecile Husquet	Grand-Rosière-Hottomont	€ 85,08
iDisc Information Technologies, S.L.	Olesa de Montserrat	€ 15.198,35
Initial Hokatex bv	Nieuwegein	€ 1.848,83
InterConnect Services bv	s-Hertogenbosch	€ 769,34
Inter Technical Translations LTD	St. Petersburg	€ 6.710,73
ISS Pest Control	De Meern	€ 469,56
Itamar Macieji Grubel (Linguist,PL)	Gliwice	€ 555,63
Italagos Vertalingen	s-Gravenhage	€ 3.182,44
ittHON Language Consultancy	s-Gravenhage	€ 525,11
Trude Jensen	Benalmadena Costa	€ 1.994,70
Civilingenior Bent Jensen	Hadsten	€ 163,20

Naam	Woonplaats	Concurrent (incl. BTW)
JTS Korea Inc.	Seoul	€ 523,71
Kaspars Melkis		€ 1.811,90
KCN Rivierenland B.V.	Leerdam	€ 290,53
Kender Thijssen ICT Solutions BV	Veenendaal	€ 3.306,71
Vertaalbureau de Klerk	Lelystad	€ 1.438,95
Kompro BV (Panasonic Business tot Business)	s-Hertogenbosch	€ 135,01
Kone BV	s-Gravenhage	€ 416,98
Pau Koponen	Kouvola	€ 4.342,45
VHC Kreko Groep Moerdijk	Zevenbergen	€ 141,68
Mevrouw drs. G.M. Kruseman	Leiden	€ 2.150,57
Kamer van Koophandel Nederland	Woerden	€ 179,10
L&A Automatisering	Oss	€ 25.218,00
Liander	Duiven	€ 1.733,70
Lido-Lang Technical Translations	Krakow	€ 458,35
Lingtech	Copenhagen	€ 9.086,40
Lingo Sense S.C.	Licendo	€ 2.193,61
Lowland Language Services	Riel	€ 4.379,07
Marketing Services	Tonsberg	€ 9.145,12
Fotografie Chris Martin	Culemborg	€ 2.023,00
Eleven di Maria Elena Marino	Bricherasio (TO)	€ 2.667,26
ZZP OKE Pieter Masereeuw	Castricum	€ 11.602,50
Daniele Della Mattia	Arcene BG	€ 7.067,44
MEDIA MARKET s.r.o.	Praha 5	€ 41.282,68
12ONE Media & More GmbH	Kleve	€ 1.484,74
Michael Ford Translations	Weert	€ 2.128,20
Mira Communicatieadvies & Training	Elst	€ 8.018,00
More than Words	Utrecht	€ 5.164,00
NiMaTec Airconditioning & Klimatechniek	Nieuwegein	€ 1.774,01
Antonio Jorge Nunes	Lisboa	€ 2.799,24
Oblingua	Arsy	€ 448,99
Office Depot	Venlo	€ 106,61
Omnicon	Madrid	€ 5.933,72
Drukkerij Orion	Culemborg	€ 7.448,54
Pascal Plissonneau	Amsterdam	€ 2.603,85
Fabio Poeiras	Vila Franca de Xira	€ 1.330,67
Jukka Pöhlö Oy	Espoo	€ 7.112,14
Lone Poulsen	Viborg	€ 1.015,91
A Propos Vertaalbureau	Driebergen-Rijsenburg	€ 11.187,95
Publication & Translation Services	Koekange	€ 1.494,90
Redaktionsbüro Jürgen Mainx	Köln	€ 4.177,20
Renassans Spraklosningar	Vasteras	€ 2.280,65
Replifact bv	Bladel	€ 3.641,41
Harald Roald	Madrid	€ 6.733,51
Rosario traducciones Y servicios sa	Rosario - Santa Fe	€ 1.515,31
Rotra Forwarding bv	Doesburg	€ 1.207,56
Ruys Handelsvereniging BV	s-Gravenhage	€ 76,10
SafetyWorks. VOF	Zegge	€ 297,50
SARL RATRANSLATIONS	Angers	€ 5.309,14
Uwe Scholz	Berlin	€ 9.102,66
Helen Scholdstrom	Eksharad	€ 3.517,60
Dagmar Schuppert	Berlin	€ 292,58
Securitas	Badhoevedorp	€ 258,69
Sensum Vertalingen (Cristina Casas Peregrina)	Amsterdam	€ 798,01
SHC INTERNATIONAL KFT	Budaors	€ 3.900,21
Catherine Sherry-Keogh	Eindhoven	€ 1.419,56
Birgit Skov	Levanger	€ 295,05
Skrivanek	Brussel	€ 85,36
Slavis	Kielce	€ 14.620,80
SMS Implementation engineers bv	Bergen op Zoom	€ 1.142,40
SoKs Uptron AB	Vaxholm	€ 6.865,38
2tr Solucoes Globais Ltda.	Rio de Janeiro	€ 1.447,88
Spirit Support B.V.	Tiel	€ 3.573,57
Spijker Drukkerij	Buren	€ 2.002,77
Mevrouw B. Stoll	Amsterdam	€ 259,84
S-Translations	Athens	€ 1.443,56
Studio Padovani	Casalfiumanese	€ 2.037,83
L10N Studio	Lisboa	€ 369,92
Taaladviesbureau Renia	Verrebroek	€ 1.183,32
Tairona Vertaalservice	Poortugaal	€ 247,15
Techwrite Translation Services	Culemborg	€ 2.058,31

Naam	Woonplaats	Concurrent (incl. BTW)
Tekstbureau Ganev	Utrecht	€ 14.191,35
Tekst & Uitleg	Maarssen	€ 7.687,80
De Telefoongids B.V.	Amsterdam	€ 681,87
Tempo-Team Uitzendbureau	Amsterdam Zuidoost	€ 4.091,22
Jasmine Tenshult	Helsingborg	€ 1.143,56
Text Corner	Utrecht	€ 324,16
thebigword(Beijing)Technologycoltd(letop handmatig	Beijing	€ 3.288,65
Translator Lis Older Johansen	Didcot	€ 5.626,33
Translator Jorgen Madsen	Svinninge	€ 1.341,56
Translate IT AB	Skarhamn	€ 2.964,59
Traductus Translation Services (Tiziano Zacheo)	Amsterdam	€ 1.954,22
Tradecom	Madrid	€ 741,64
TTC Language Services Ltd	Chelmsford Essex	€ 6.590,77
Tuinverzorging Erik van Dillen	Culemborg	€ 1.071,51
Übersetzungsdienst Knoppe	Elsingen	€ 2.010,94
Unger Hielkema advocaten	Amsterdam	€ 2.891,70
Ustinov Translations	Münster	€ 1.816,82
Beatrice di Venosa	Trani (BA)	€ 1.558,98
Vertaalservice de Jong Translations	Breda	€ 3.784,68
Vernooy Vertalingen	Zaltbommel	€ 5.039,83
Joao Vieira	Vagos	€ 2.445,86
Vitens	Lelystad	€ 108,07
Vodafone Libertel B.V.	Maastricht	€ 5.186,92
Wordbusters Translations	Lidköping	€ 10.645,69
Totaal Concurrenten		613.296,12
Ingediend [161]		613.296,12
(Nog) niet ingediend [0]		-
BTW over facturen niet in administratie		-